

United States Senate

WASHINGTON, DC 20510

ONE CONSTITUTION PLAZA
7TH FLOOR
HARTFORD, CT 06103
(860) 549-8463

<http://murphy.senate.gov>

12 Maj 2015

Martin J. Gruenberg, Prezes
Federal Deposit Insurance Corporation
550 17th Street NW – MB-6028
Washington, DC 20429

Odp: Money Smart i polskojęzyczni obywatele stanu Connecticut

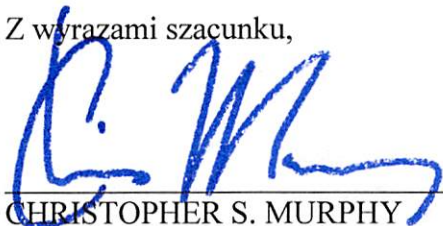
Szanowny Panie Prezesie Gruenberg,

Pragnę wyrazić swoje zainteresowanie programem Money Smart w korporacji FDIC i poprosić Pana o przetłumaczenie tych ważnych finansowych dokumentów na język polski. Statystyki amerykańskiej English Foundation podają, że w stanie Connecticut mieszka 38 tysięcy i 940 polskojęzycznych rezydentów czyniąc go jednym z największych skupisk Polaków w Stanach Zjednoczonych. Co więcej, Hartford i przynależące do jego okręgu miejscowości zamieszkuje około 20 tysięcy i 555 rezydentów polskojęzycznych. Jeśli chodzi o New Britain, Connecticut and Neighborhood Housing Services (NHS) podają, że mieszka tam około 20% całej populacji pochodzenia polskiego w Connecticut, czyli około 14 tysięcy i 257 rezydentów.

Od roku 1890 ulica Broad w New Britain i jej okolice są siedzibą pokaźnej ilości polskich firm. Tam też zamieszkuje duża ilość Polaków. Polska populacja tego miasta nadal świetnie prosperuje. NHS i jej podobne organizacje nadal służą polskim rezydentom oraz właścicielom małych firm w New Britain w umiejętnym korzystaniu z systemu bankowego, pomagają przy kupnie domu czy ubieganiu się o finansową pomoc w czasie studiów uniwersyteckich. Uważam, że dostęp do wszystkiego co oferuje i czym dysponuje program Money Smart byłby bardzo pomocny i miałby kluczowe znaczenie dla polskojęzycznej populacji w Connecticut.

Przetłumaczenie tych materiałów na język polski miałby ogromny wpływ na sąsiednie stany, takie jak New Jersey, New York i Massachusetts, w których również rezyduje duża liczba polskojęzycznych mieszkańców. Te cztery stany łącznie z Illinois zamieszkuje ponad 440 tysięcy polskojęzycznych rezydentów. W związku z tym, chciałbym jeszcze raz podkreślić konieczność przetłumaczenia wszelkich przyszłych zmian w programie Money Smart jak również innych materiałów edukacyjnych FDIC na język polski. Tłumacząc te dokumenty na język polski dotrzemy dodatkowo do tysięcy rezydentów stanu Connecticut.

Z wyrazami szacunku,



CHRISTOPHER S. MURPHY
United States Senate